

IT-03-67-T  
DS-1/30639T  
19 MAY 2008

S/20639T  
ML

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
osoba odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T

Datum: 8. maj 2008.

Original: FRANCUSKI

**PRED PRETRESNIM VEĆEM III**

**U sastavu:** sudija Jean-Claude Antonetti, predsedavajući  
sudija Frederik Harhoff  
sudija Flavia Lattanzi

**Sekretar:** g. Hans Holthuis

**Odluka od:** 8. maja 2008.

**TUŽILAC**

**protiv**

**VOJISLAVA ŠEŠELJA**

***JAVNI DOKUMENT***

**ODLUKA U VEZI SA KVALIFIKOVANOŠĆU VEŠTAKA ANDRÁSA  
RIEDLMAYERA**

**Tužilaštvo:**

g. Daryl Mundis

**Optuženi:**

g. Vojislav Šešelj

**PRETRESNO VEĆE III** (u daljnjem tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (u daljnjem tekstu: Međunarodni sud),

**REŠAVAJUĆI PO** podnesku sa izveštajem veštaka Andrása Riedlmayera (u daljnjem tekstu: svedok) koji je podnelo Tužilaštvo (u daljnjem tekstu: tužilac), a zaveden je 23. maja 2006. (u daljnjem tekstu: podnesak)<sup>1</sup> koji sadrži, u dodatku, izveštaj Andrása Riedlmayera (u daljnjem tekstu: Izveštaj) i određeni broj dokumenata priloženim izveštaju, među kojima je i njegov *curriculum vitae*;

**IMAJUĆI U VIDU** da je Vojislav Šešelj (u daljnjem tekstu: optuženi) 4. oktobra 2006. primio izveštaj na jeziku koji razume;<sup>2</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** zahtev optuženog zaveden 22. novembra 2006. (u daljnjem tekstu: Obaveštenje), u kojem on traži produženje roka za obaveštavanje Veća o svom stavu u vezi sa svedokom i Izveštajem;<sup>3</sup>

**BUDUĆI DA** je optuženi bez obzira na to već u obaveštenju izjavio da osporava izveštaj, da želi unakrsno ispitati svedoka i da osporava relevantnost celog izveštaja, kao i da osporava kvalifikovanost svedoka kao veštaka;<sup>4</sup>

**BUDUĆI DA** je, osim toga, optuženi usmeno izjavio 15. aprila 2008. da ne želi da podnese dodatne podneske u vezi sa svedokom;<sup>5</sup>

**BUDUĆI DA** je na Veću da odluči da li se, s obzirom na dokaze koje su strane izvele, predložena osoba može prihvatiti kao svedok veštak;<sup>6</sup>

**BUDUĆI DA** je, što se toga tiče, izraz "veštak" definisan u jurisprudenciji kao "osoba koja, zahvaljujući svom stručnom znanju, veštini ili obrazovanju može pomoći presuditelju o činjenicama da shvati ili donese zaključke o nekom spornom pitanju";<sup>7</sup>

<sup>1</sup> Original na engleskom naslovljen: "*Prosecution's submission of the Expert Report of András Riedlmayer*", 23. maj 2006.

<sup>2</sup> Zapisnik o prijemu dokumenata, od 4. oktobra 2006, koji je potpisao optuženi.

<sup>3</sup> Zahtev da Pretresno veće I na osnovu pravila 94bis Pravilnika o Postupku i dokazima odredi rok prof. dr Vojislavu Šešelju za dostavljanje službenog obaveštenja povodom izveštaja veštaka Andrása Riedlmayera koji je optuženi podneo 13. novembra 2006, a zaveden je 22. novembra 2006. (u daljem tekstu: Obaveštenje).

<sup>4</sup> Obaveštenje, str. 3.

<sup>5</sup> Pretres od 15. aprila 2008., T(f) str. 6007.

<sup>6</sup> *Tužilac protiv Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-AR73.2, Odluka po zajedničkoj interlokutornoj žalbi odbrane u vezi sa statusom Richarda Butlera kao svjedoka vještaka, 30. januar 2008. par 20.

<sup>7</sup> Odluka u vezi sa kvalifikovanošću Anthonyja Oberschalla kao veštaka, 30. novembar 2007. (u daljnjem tekstu: Odluka u vezi s Oberschallom), str. 2. U toj odluci se upućuje na odluku u predmetu *Tužilac protiv Pavla Strugara*, predmet br. IT-

**BUDUĆI DA** je odluka o dodeli statusa veštaka svedoku kojeg pozove neka od strana, na osnovu informacija koje ta strana iznese, u okviru diskrecionih ovlašćenja Veća;<sup>8</sup>

**BUDUĆI DA** koristeći svoja diskreciona ovlašćenja, Veće može pregledati, između ostalog, *curriculum vitae*, članke, publikacije, informacije o profesionalnom iskustvu i druge informacije u vezi sa svedokom za kojeg se traži dodela statusa veštaka;<sup>9</sup>

**BUDUĆI DA** se područje stručnosti svedoka, koje tužilac nije precizirao u podnesku, može zaključiti iz naslova izveštaja čiji naslov u originalu glasi: "Posleratno ispitivanje o uništavanju nesrpske kulturne baštine u opštinama Bijeljina, Bosanski Šamac, Brčko, Mostar, Nevesinje, na širem području Sarajeva (Ilidža, Ilijaš, Novi Grad/Rajlovac, Novo Sarajevo, Vogošća) i u Zvorniku tokom rata od 1992. do 1995. godine, s posebnim osvrtom na period od septembra 1991. do septembra 1993.";

**BUDUĆI DA** svedok ima diplomu iz istorije i studija istočnih zemalja (*Master of Arts*), kao i diplomu iz informatike i bibliotekonomije (*Master of Science*), da je trenutno zaposlen kao bibliograf islamske umetnosti u dokumenatacionom centru Univerziteta Harvard i da je autor brojnih članaka, radova, eseja i izveštaja koji se bave pitanjem uništenja kulturne baštine tokom sukoba u bivšoj Jugoslaviji i, posebno, Bosni i Hercegovini;<sup>10</sup>

**BUDUĆI DA** je svedok, s obzirom na svoje obrazovanje, profesionalno iskustvo i brojne publikacije, kao i članstvo u profesionalnim udruženjima, upoznat sa pitanjem uništavanja kulturne baštine tokom rata u bivšoj Jugoslaviji i da je, prema tome, sposoban da svedoči kao veštak na osnovu pravila 94*bis* Pravilnika o pitanjima o kojima je reč u njegovom izveštaju;

**BUDUĆI DA**, s obzirom na prigovore koje je izneo optuženi, svedok treba da stupi pred Veće kako bi odgovorio na pitanja tužioca, optuženog i, eventualno, Veća i da će tokom unakrsnog ispitivanja optuženi imati priliku da ospori dokaznu vrednost, relevantnost i pouzdanost zaključaka u Izveštaju;

---

01-42-PT, Odluka o podnescima odbrane kojima se protivi uvrštavanju u spis izveštaja veštaka na osnovu pravila 94*bis*, 1. april 2004., str. 4 (u daljem tekstu: Odluka u predmetu *Strugar*).

<sup>8</sup> Odluka u vezi s Oberschallom, str. 2, gde se upućuje na *Sylvestre Gacumbitsi protiv tužioca*, predmet br. ICTR-2001-64-A. Presuda, 7. juli 2006, par. 31.

<sup>9</sup> Odluka u vezi s Oberschallom, str. 2, gdje se upućuje na *Tužilac protiv Dragomira Miloševića*, Odluka o uvrštavanju izveštaja vještaka Roberta Donije u spis, predmet br. IT-98-29-T, 15. februar 2007, par. 7, kao i na odluku u predmetu *Strugar*, str. 4; upor. i Odluku u vezi sa kvalifikovanošću veštaka Yvesa Tomića, 15. januar 2008, par. 12.

**BUDUĆI DA** će o uvrštavanju Izveštaja u spis Veće odlučiti u svetlu iskaza svedoka u ovom predmetu;

---

<sup>10</sup> Podnesak, Dodatak 2, *Curriculum vitae*.

**IZ TIH RAZLOGA**

**NA OSNOVU** pravila 94bis Pravilnika

**NALAŽE** da,

- i. András Riedlmayer stupi pred Veće kao veštak da bi ga ispitale strane u postupku i, po potrebi, Veće;
- ii. glavno ispitivanje ne traje duže od dva sata; i
- iii. unakrsno ispitivanje ne traje duže od dva sata.

/potpis na originalu/  
Jean-Claude Antonetti,  
predsedavajući

Dana 8. maja 2008.  
U Hagu (Holandija)

**[pečat Međunarodnog suda]**